

## Surah 89. Al-Fajr

Asad: Considering all this - could there be, to anyone endowed with reason, a [more] solemn evidence of the truth?<sup>4</sup>

Malik: Is there not in these an oath (enough evidence) for those who use their common sense?

Pickthall: There surely is an oath for thinking man.

Yusuf Ali: Is there (not) in these and adjuration (or evidence) for those who understand? <sup>6112</sup>

Transliteration: Hal fee thalika qasamun lithee hijrin

Khattab:

Is all this ?not? a sufficient oath for those who have sense?

### Author Comments

4 - Lit., "a [more] solemn affirmation" (qasam): i.e., a convincing evidence of the existence and oneness of God.

6112 - All these Signs draw our attention, like solemn adjurations in speech, to the profoundest mystery of our inner life, viz., how from utter depths of darkness-ignorance or even degradation-Allah's wonderful light or Revelation can lead us by contrast into the most beautiful sunshine of a glorious spiritual Day. But the contrast suggest also the opposite process as a corollary,-how resistance to Allah's fight would destroy us utterly, converting our greatness or glory to perdition, as happened with the peoples of Arab antiquity, the 'Ad and the Thamud, and the type of the powerful but arrogant and godless monarch, the Pharaoh of Egypt. Like a man with a bounded horizon, the average man does not understand these long-range mysteries of life, and we have need to pray that we may be of "those who understand".

[View Page](#)

Source : Alim.org-Compare Translation-Surah 89-Ayah 5